

INFORMATION

La biblioteca proporciona una amplia información sobre el tema de la paz. Además de libros y revistas, se pueden observar videocintas y testimonios de los sobrevivientes de la Batalla de Okinawa, y otros materiales audiovisuales sobre la paz como tema central. En el sector de consulta, las computadoras proporcionan información detallada acerca de los objetos expuestos y los archivos depositados en el Museo, además de explicaciones completas sobre cada cuarto de exposición y materiales de enseñanza relacionados a la paz.



■ Biblioteca (P1) ■ Observatorio ■ Sala Parque de la Paz (P1)

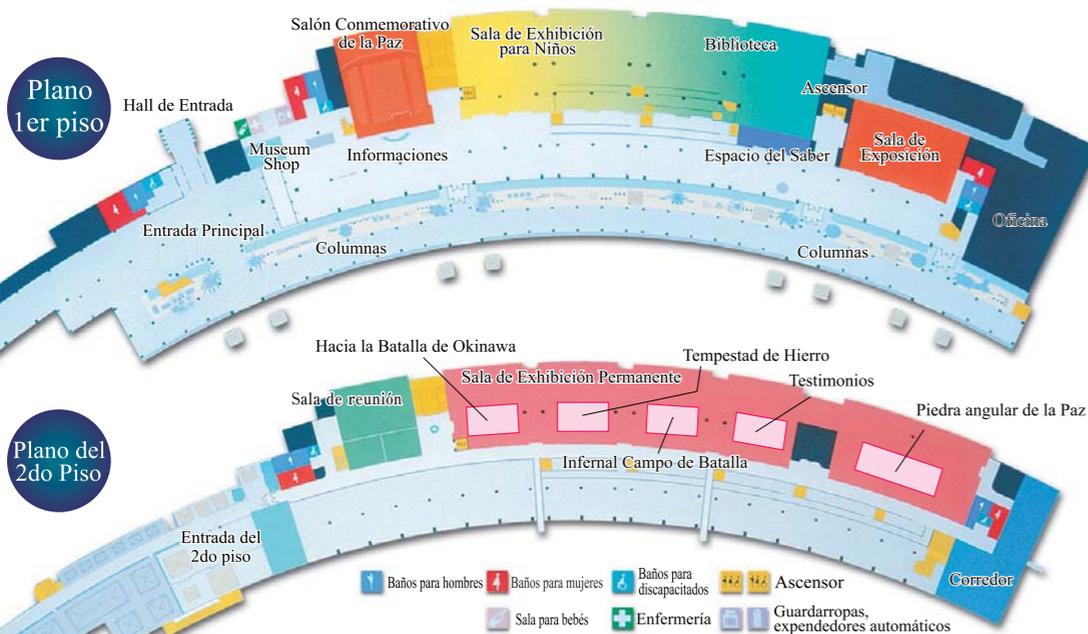


■ Sala de Exposiciones Especiales ■ Sala de reunión (2do piso) ■ Espacio del Saber

Este cuarto con un espacio de 255 m² está equipado con vitrinas y estantes de vidrio, y se utiliza para exposiciones de fotos y obras de arte.

Esta sala de reunión tiene una forma de aula y admite unas 100 personas.

En este espacio se puede conocer más, acerca de la historia, cultura, ambiente natural de Okinawa, la guerra y las bases militares americanas. Las preguntas están agrupadas según la dificultad, en tres niveles: básico, intermedio y avanzado. Las computadoras funcionan con sensor digital.



Conceptos Básicos sobre el Museo Conmemorativo de la Paz de la Prefectura de Okinawa

A finales de marzo de 1945, una feroz batalla raramente vista en la historia tuvo lugar en estas islas. La llamada “Tempestad de Hierro” duró noventa días, desfigurando montañas, destruyendo la mayor parte de la herencia cultural y ocasionando la pérdida de más de 200,000 vidas humanas. La Batalla de Okinawa fue el único enfrentamiento terrestre en suelo japonés y fue también la batalla en mayor escala de la Guerra Asia-Pacífico. Un aspecto significativo de esta Batalla fue la gran pérdida de vidas civiles, que superaron el número de muertes militares. Perecieron más de 100,000 personas, algunos en los bombardeos, otros se suicidaron, hubo quienes murieron de hambre o por epidemias como la malaria, mientras que otros fueron víctimas de las tropas japonesas que se iban movilizand. El pueblo okinawense tuvo la desgracia de vivir en carne propia el horror y la desesperación que una guerra provoca.

Esta triste experiencia de la guerra y la lucha contra la opresión de vivir bajo el régimen militar estadounidense, fue el punto de partida del llamado corazón de Okinawa.

“El corazón de Okinawa” significa valorar la dignidad personal por encima de todo, rechazar cualquier acto relacionado a la guerra, y apreciar la cultura como expresión suprema de la humanidad.

A fin de que podamos reflexionar y orar por aquellos que fallecieron durante la guerra, y transmitirles a las futuras generaciones, las lecciones históricas de la Batalla de Okinawa comunicando nuestro mensaje a los pueblos del mundo y contribuyendo con el establecimiento perpetuo de la paz; hemos decidido rescatar cada una de las experiencias personales de los ciudadanos de esta prefectura, construyendo este Museo Conmemorativo de la Paz de la Prefectura de Okinawa.

1975 (parcialmente revisado el 1 de abril de 2000)
Prefectura de Okinawa.



Medios de Transporte

Referencias de Buses

- Bus terminal de Naha – Bus Terminal de Itoman
Bus número: 89
Tarifa: 580 yenes (sólo de ida)
Frecuencia de buses: cada 20 minutos
- Cambiar de autobús: Terminal de Itoman– Línea Gyokusendo (Parada de Autobús) (Heiwa kinen koen mae)
Bus número 82
Tarifa: 470 yenes (ida)
Frecuencia: un autobús cada hora

Referencia de taxi

- Naha-Itoman, Mabuni (Parque Conmemorativo de la Paz)
Distancia: aproximadamente 22 kilómetros
Tarifa: 3,000 - 3,500 yenes (ida)

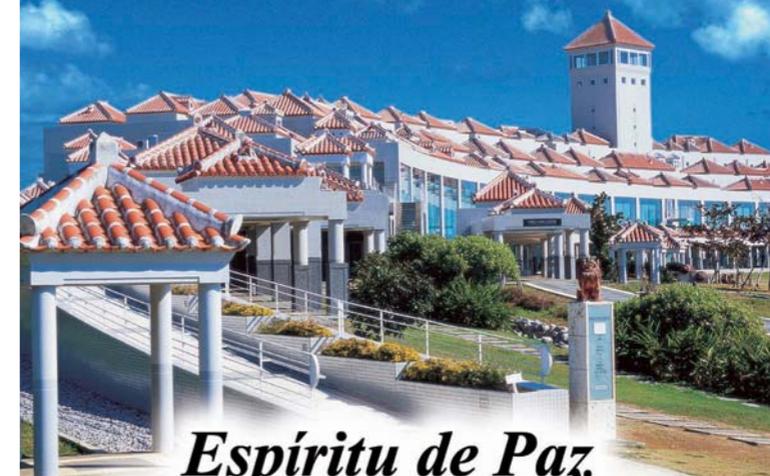
Información de Admisión

Horarios 9:00 - 5pm
(Admisión hasta 4:30pm)
Cerrado: Diciembre 29 al 3 de Enero

Tarifas	Categoría	Individual	Grupo (más 20 personas)
	Adultos	300 yen	240 yen
	Niños	150 yen	100 yenes

(Sala de Exhibición Permanente)

OKINAWA PREFECTURAL PEACE MEMORIAL MUSEUM Museo Conmemorativo de la Paz de la Prefectura de Okinawa



*Espíritu de Paz
hacia todo el Mundo*



Museo Conmemorativo de la Paz de la Prefectura
614-1, Aza-Mabuni, Ciudad de Itoman, Prefectura de Okinawa
Tel 098-997-3844 Fax 098-997-3947

1F

Perspectiva para el futuro

(Sala de exhibición para niños)



A fin de nutrir a las nuevas generaciones amantes de la paz y encaminarlos al futuro, este cuarto está dividido en tres secciones que ofrecen diversos objetos en exposición y material de instrucción para que los niños tengan la oportunidad de pensar acerca de la paz. La sección Nuchidu Takara, la vida es un tesoro – los niños del mundo, presenta a 18 niños de diferentes países quienes por video hablan en su lengua materna, sobre la escuela, los amigos y sus juegos favoritos. La sección el mundo de hoy, reúne temas actuales como la guerra, la destrucción de la naturaleza, los conflictos regionales, los derechos humanos, la contaminación ambiental y el abuso de menores, para pensar en por qué ocurren y como solucionarlas.

La sección Warabina- patio de recreo de los niños ofrece la oportunidad de que a través del contacto con los materiales en exposición, los niños descubran a través del juego, las similitudes entre los hechos y aprendan también a aceptar las diferencias culturales.

También es un espacio donde los padres e hijos y los amigos entre sí, pueden hablar sobre la paz.



“El Mundo es sólo uno” Dieciocho niños dan la bienvenida a los visitantes del museo.



Warabinaa (Espacio recreativo)



“La interminable pobreza”, uno de los temas de la sección “El mundo de hoy”

2F

Espacio para Recordar la Historia

(Preámbulo)

*Otrora, nuestros antepasados de Ryukyu,
amantes de la paz por encima de todo,
cruzaron el océano
para realizar intercambios comerciales con
los países de Asia.*

*El océano, fuente de la vida
sirvió como puente de paz y amistad.*

*Y aún hoy
está vivo en el corazón de cada okinawense*

Sala de Exposición I Camino a la Batalla de Okinawa

El Gobierno Meiji, empleó las fuerzas militares para abolir el Reino de Ryukyu, y a través de la llamada “Disposición de Ryukyu” incorporó forzosamente a Okinawa como una prefectura más de Japón. De esta manera se aceleró el proceso de asimilación bajo la política dirigida a orientar la fidelidad del pueblo okinawense al emperador. Por otra parte, en su prisa hacia la modernización, Japón como forma de enriquecer al país, adoptó la política de establecer un ejército fuerte, ampliando armamentos e intentando invadir a los países vecinos. Comenzando en el año 1931 con el Incidente de Manchuria, para continuar con la Guerra Sino-japonesa y la Guerra del Pacífico, Okinawa fue el último campo de batalla en la llamada “Guerra de los 15 años”.



Sala de Exposición II

Batalla de Okinawa vista por los Residentes **La Tempestad de Hierro**

El ejército japonés y las fuerzas estadounidenses lucharon encarnadamente desplegando terribles escenas durante la Batalla de Okinawa. Debido a la superioridad de sus armamentos de guerra, las fuerzas estadounidenses tomaron posesión del lugar, bombardeando indiscriminadamente el centro y el sur de la isla por aire y mar. Esta tempestad de hierro que duró aproximadamente tres meses, involucró la vida de más de 200,000 civiles y militares, y destruyó también el paisaje y la naturaleza de la isla.



Sala de Exposición III

La batalla vista por los residentes **El Infernal Campo de Batalla**

Para evitar enfrentamientos en el área de Shuri, el ejército japonés de defensa decidió movilizarse a la parte sur de la isla, donde se llevó a cabo una sangrienta lucha. Posteriormente, las tropas japonesas fueron arrinconadas y exterminadas en el extremo sur de la isla. Al final, el área se convirtió en un infierno donde los civiles y las tropas huían de una cueva a otra en una desesperada lucha por sobrevivir. Dentro de algunas cuevas, soldados japoneses mataron a civiles y obligaron a otros a someterse al suicidio en masas; otros murieron de hambre. Mientras afuera, el fuego de artillería, las granadas y lanzallamas provocaban una masacre creando un verdadero pandemionio.



- ▲ Residentes refugiados en una cueva. Una madre presionando la boca de su hijo para impedirle gritar, bajo los ojos amenazantes de un soldado japonés.
- ▲ Vestimenta de un residente local durante la guerra.
- ▲ Cantimplora usada en la época de guerra.

Sala de Exposición IV La batalla vista por los residentes **Testimonios**

Existe muy poco material que avale lo que realmente ocurrió durante la guerra. Los sobrevivientes de la batalla son los únicos que podrían contar la verdad en nombre de aquellos que murieron contra su voluntad. Ellos que habían mantenido cerrada su mente debido al traumático recuerdo de la guerra, comenzaron a hablar gradualmente de sus experiencias a fin de que sus vivencias puedan ser transmitidas a las futuras generaciones.

Estos testimonios son la verdad misma de la historia.



▲ Cabinas con videos testimoniales.

◀ Testimonios de quienes estuvieron en las áreas de evacuación, en Taiwan y entrevistas a emigrantes de posguerra. En esta sala se puede ver los videos de las entrevistas.



▲ Testimonios sobre experiencias de la guerra.

Sala de Exposición V **La Piedra Angular del Océano Pacífico**

La historia de la posguerra de Okinawa comenzó en los campos de refugios. Años más tarde, cuando las relaciones entre los Estados Unidos y Rusia se tensionaron durante la Guerra Fría, Okinawa fue convertido en un complejo de bases militares. Los terrenos fueron confiscados y la población fue oprimida. Este resentimiento generó la necesidad de organizar el movimiento para reclamar la devolución de Okinawa a Japón. Sin embargo finalizada la Guerra Fría, la violencia regional o étnica sigue presente en muchas partes. La Batalla de Okinawa es una lección que es enviada a través de la piedra angular de la Paz, al mundo entero.



▲ El interior de una tienda local.

▲ Un sector de una ciudad de los años '60, cerca de una base militar en la época de la guerra de Vietnam. Bares y tiendas señaladas con el Signo A (aprobado)

*Cada vez que reflexionamos sobre la verdad de la Batalla de Okinawa
Pensamos que nada es más brutal, más degradante que la guerra misma.
Ante estas horribles experiencias,
Nadie podría aprobarla, ni mucho menos glorificar la guerra.*

*Sin duda alguna, fueron los seres humanos los que comenzaron la guerra,
sin embargo y lo más importante:
hacer el esfuerzo por evitarla
no dependió acaso de los seres humanos?*

*Ahora que la guerra terminó, nosotros
debemos detestar cualquier acto de guerra
y luchar para construir una isla de paz*

*Porque
hemos tenido que pagar un alto precio por ello
nunca dejaremos de renunciar
a nuestros principios.*



▲ Excelente vista de las olas del mar del Pacífico y su hermoso cielo azul.